

1000



120840

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Německo

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servisní infolinka: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verze: 1.0

Datum vyhotovení: 2023-09-22

Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením.....	5
1.4	Používání v rozporu s určením.....	5
2	Všeobecné informace.....	6
2.1	Odpovědnost a záruka.....	6
2.2	Ochrana autorských práv.....	6
2.3	Prohlášení o shodě.....	6
3	Přeprava, obal a skladování.....	7
3.1	Kontrola dodávky.....	7
3.2	Obal.....	7
3.3	Skladování.....	7
4	Technická specifikace.....	8
4.1	Technická specifikace.....	8
4.2	Funkce zařízení.....	8
4.3	Přehled podsestav zařízení.....	9
5	Instalace a obsluha.....	10
5.1	Instalace.....	10
5.2	Obsluha.....	12
6	Čištění a údržba.....	16
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění.....	16
6.2	Čištění.....	16
6.3	Údržba.....	17
7	Recyklace.....	18



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtěte tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



NEBEZPEČÍ!

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

POZOR!

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

OZNÁMENÍ!

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

1.2 Bezpečnostní pokyny

Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.

- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

Obsluhující personál

- Zařízení může obsluhovat pouze kvalifikovaný a zaškolený odborný personál.
- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s omezenými zkušenostmi a/nebo omezenými znalostmi.
- Děti mějte pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

Provoz pouze pod dohledem

- Zařízení používejte pouze pod dohledem.
- Vždy zůstávejte v bezprostřední blízkosti zařízení.

Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.

1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Mletí masa a zeleniny.

1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

Následující použití je v rozporu s určením:

- Mletí nevhodných potravin.

2 Všeobecné informace

2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

3 Přeprava, obal a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlaste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým otřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

4 Technická specifikace

4.1 Technická specifikace

Název:	Řezací 1000
Číslo výrobku:	120840
Materiál:	nerezová ocel, plastové
Objem v litrech:	6
Maximální rychlost otáček, ot./min.:	2.100
Průměr plnicí trubice v mm:	40
Rozměry nerezové mísy, výška v mm:	270 156
Provedení nože:	2 čepele (dvojitý nůž), nerezová ocel
Bezpečnostní spínač:	2
Napětí/příkon:	1,8 kW 220-240 V 50/60 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	315 x 520 x 400
Hmotnost v kg:	18,4

Technické změny vyhrazeny!

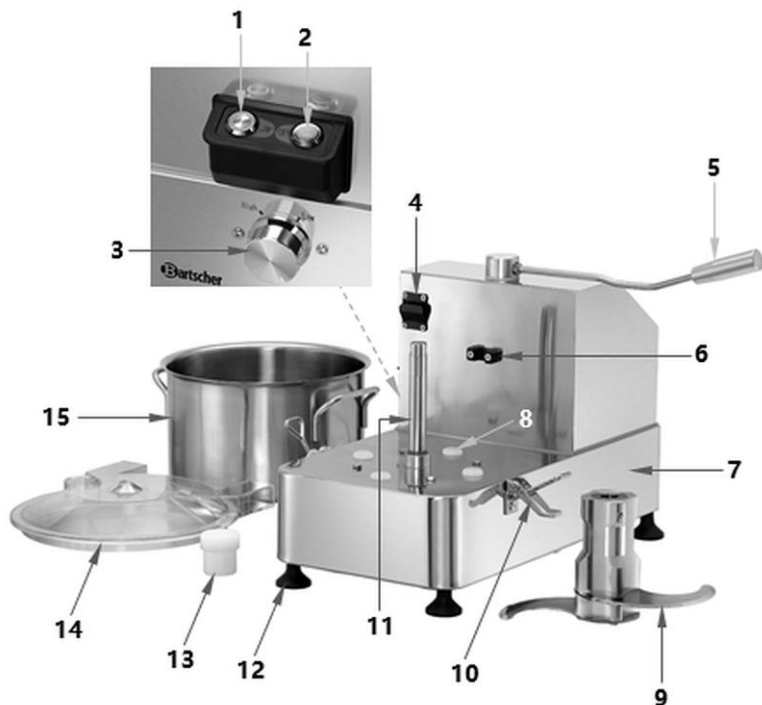
Verze / vlastnosti

- Regulace rychlosti: plynulá
- Vypínač
- Snadné čištění
- Nůž, hrnec a pokličku lze mýt v myčce

4.2 Funkce zařízení

Kráječ byl navržen jako pomůcka při přípravě pokrmů. Díky dvojitému noži nakrájí kráječ zeleninu nebo maso na nejmenší kousky ve velmi krátkém čase - ideální pro polévky, omáčky, nádivky do placiček nebo jemné pečeně.

4.3 Přehled podsestav zařízení



CZ

Obr. 1

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Tlačítko Start | 2. Tlačítko Stop |
| 3. Regulátor rychlosti | 4. Bezpečnostní prvek krytu |
| 5. Páka s mikrospínačem | 6. Upevnění misky |
| 7. Plášť | 8. Pryžové výstupky chránící izolaci |
| 9. Nůž | 10. Bezpečnostní zámek mísy z nerezové oceli (2x) |
| 11. Hnací hřídel nože | 12. Gumové nožky (4x) |
| 13. Zámek krytu | 14. Plastové pouzdro |
| 15. Nerezová mísa | |

Bezpečnostní prvky

Mechanická ochrana plastového krytu:

Mikrospínač plastového krytu

Pokud není plastový kryt správně umístěn, motor zařízení se nespustí.

Elektrická ochrana:

Mikrospínač v páce

Pokud páka není umístěna uprostřed plastového krytu a netlačí na plastový kryt, motor se nespustí.

V případě odstranění páky z plastového krytu během provozu se zařízení zastaví.

Relé

Po obnovení napájení po výpadku napájení a spusťte znovu zařízení stisknutím tlačítka Start.

5 Instalace a obsluha

CZ

5.1 Instalace



UPOZORNĚNÍ!

Nesprávná instalace, nastavení, obsluha, údržba nebo nevhodné zacházení se zařízením mohou mít za následek zranění osob a poškození majetku.

Postavení, instalaci a opravy může provádět pouze autorizovaný servis v souladu s právními předpisy platnými v dané zemi.

POKYN!

Výrobce nezodpovídá ani neručí za škody způsobené nedodržením předpisů nebo nesprávnou instalací.

Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokřých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
 - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
 - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
 - snadno přístupný
 - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od okrajů stolu. Zařízení by se mohlo převrátit a spadnout.

CZ

Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.

5.2 Obsluha

Před prvním použitím

1. Zařízení před prvním použitím vyčistěte podle pokynů uvedených v kapitole 6 „Čištění“.
2. Následně zařízení důkladně osušte.

Montáž zařízení

1. Před spuštěním sestavte zařízení podle následujících pokynů.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu!

Nůž je velmi ostrý!

Při nasazování nože buďte velmi opatrní.

Používejte ochranné rukavice odolné proti proříznutí.



Obr. 2



Obr. 3

2. Miska z nerezové oceli by měla být umístěna na spodním krytu zařízení tak, aby byla připevněna k upevnění nádoby na krytu a na hřídeli pohonu nože.
3. Zajistěte nerezovou mísu pomocí obou bezpečnostních pojistek na levé i pravé straně.
4. Umístěte nůž na hnací hřídel v nerezové misce.



Obr. 4

- Umístěte plastový kryt na nerezovou misku. Ujistěte se, že správně přiléhá k upevnění krytu na pouzdře zařízení a na nerezové misce.
- Umístěte zámek krytu do plastového pouzdra.
- Nasuňte páku na plastový kryt.

Kontrola připravenosti k práci

- Zařízení připojte do vhodné samostatné zásuvky.
- Stiskněte spínač "I" a poté spínač "O" pro kontrolu funkce těchto tlačítek.
- Zkontrolujte, zda regulátor otáček funguje správně otočením do jednoho z nastavení.
- Zkontrolujte bezpečnostní prvky zařízení:
 - uvolněte páku otočením proti směru hodinových ručiček,
 - sejměte plastový kryt,
 - zapněte zařízení pomocí vypínače. Motor by **neměl** nastartovat.

POZOR!

Kráječ funguje pouze tehdy, když je plastový kryt správně umístěn na nerezové misce a páka je umístěna ve středu plastového krytu.

Pokud některá z těchto podmínek není splněna, zařízení nebude fungovat.

Nakládání a zpracování potravin

POZOR!

Potraviny by měly být nakládány pouze při vypnutém motoru.

Regulátor rychlosti musí být otočen značkou dolů (nastavení VYP.).

1. Připravte si potraviny pro zpracování. Před vložením do nerezové mísy by měly být velké kusy nakrájeny na menší.
2. Chcete-li odšroubovat plastový kryt, otočte páčku proti směru hodinových ručiček.
3. Odstraňte plastový kryt z nerezové mísky.
4. Nyní vložte potřebné potraviny do nerezové mísky.

POZOR!

Nerezovou mísu lze naplnit potravinami pouze po značku „MAX“.

CZ

5. Umístěte správně plastový kryt zpět na nerezovou mísu .
6. Otáčejte pákou ve směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví, abyste přitlačili plastový kryt na nerezovou mísu.
7. Stiskněte spínač.



Obr. 5

8. V závislosti na potravinách, které chcete zpracovávat, použijte regulátor rychlosti pro nastavení rychlosti otočením na jedno z nastavení „High“ (vysoké) nebo „Low“ (nízké).



Obr. 6

POZOR!

Potravin by se neměly zpracovávat při nízké rychlosti po dlouhou dobu.

Po krátkém zpracování při nízké rychlosti otočte regulátor rychlosti na vyšší nastavení.

9. Při zpracování potravin lze do nerezové mísy otvorem ve víku v případě potřeby přidat další přísady. Chcete-li to provést, odstraňte zámek krytu.

POZOR!

Pokud se zařízení během zpracování potravin zastaví, stiskněte červené tlačítko Stop a odpojte zařízení od napájení.

Odstraňte příčinu přerušení (např. příliš mnoho potravin v nerezové misce) a spusťte znovu zařízení.

6 Čištění a údržba

6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

6.2 Čištění

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poranění ostrým nožem!

Při vyjímání a čištění nože buďte velmi opatrní.

Používejte ochranné rukavice odolné proti proříznutí.

1. Zařízení pravidelně pečlivě čistěte na konci pracovního dne, bude-li třeba, také mezi pracovními cykly.
2. Uvolněte páku otočením proti směru hodinových ručiček,
3. Odstraňte plastový kryt z nerezové misky.
4. Opatrně vyjměte nůž z nerezové misky tak, že jej zvednete a vytáhnete z hnací hřídele.
5. Uvolněte zajišťovací zámky misky a vyjměte misku z hnacího hřídele.
6. Plastový kryt, zámek víka, nerezovou misku a nůž důkladně omyjte teplou vodou, jemným čistícím prostředkem a měkkým hadříkem nebo houbou. Bude-li třeba, použijte plastový kartáč na nádobí.

DOPORUČENÍ!

Plastové víko, nerezová mísa a nůž jsou vhodné do myčky.

7. Následně vyčištěné části opláchněte čistou vodou.
8. Vyčištěné díly nechte uschnout na vzduchu nebo je osušte hadříkem, který nepouští vlákna.

9. Těleso zařízení, nerezový povrch misky, páku a připojovací kabel otřete mírně navlhčeným hadříkem.
10. Následně zařízení důkladně osušte.

6.3 Údržba

Zařízení nechte alespoň jednou za rok nebo podle potřeby zkontrolovat v odborném servisu.

Následující údržbové práce by měly být prováděny pravidelně:

1. **Řemen** není nutné regulovat. Řemen by měl být vyměněn každých devět měsíců. Během této doby kontaktujte servisní středisko a objednejte si u prodejce nový řemen.
2. Pravidelně kontrolujte **nohy** a v případě poškození je vyměňte.
3. Pravidelně kontrolujte **napájecí kabel**. Pokud je poškozený, nechte jej vyměnit v servisním středisku nebo kvalifikovaným elektrikářem.
4. Pravidelně kontrolujte **čepěle nožů**. Pokud nůž již není dostatečně ostrý a nekrájí potraviny uspokojivě, měl by být vyměněn. Chcete-li to provést, kontaktujte servisní středisko a objednejte si náhradní nůž.

7 Recyklace

Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.